

Corptef - fiches descriptives

Nom du Fichier	adgar		Sigle DEAF	AdgarK	
Auteur	Adgar (dit Guillaume)				
Titre	Collection de miracles				
Date de compositio	3e tiers 12e s.	Ms date libre	déb. 13e s.		
Date de compositio	1183	Ms date formelle	1216		
Dialecte	anglo-normand	Ms région	agn		
Domaine principal	religieux	GenreRef	miracle		
Forme	vers	Relation			
Origine					
Editeur scientifique	P. Kunstmann				
Caractérisation édi					
Qualité_DEAF	concordance établie avec d'autres versions		Qualité_NCA		
Comment-num	correspondance NCA introuvable				
CORPTEF	1 prioritaire	CORPTEF-etat	6 à demander a	Pages	271

Nom du Fichier	alexis		Sigle DEAF	AlexisS2	
Auteur	anonyme				
Titre	Vie de saint Alexis				
Date de compositio	vers 1050	Ms date libre	ca.1120		
Date de compositio	1050	Ms date formelle	1120		
Dialecte	anglo-normand	Ms région	agn.		
Domaine principal	religieux	GenreRef	hagiographie		
Forme	vers	Relation			
Origine					
Editeur scientifique	Ch. Storey				
Caractérisation édi					
Qualité_DEAF			Qualité_NCA		
Comment-num	réf. NCA introuvable				
CORPTEF	1 prioritaire	CORPTEF-etat	1 prêt	Pages	35

Nom du Fichier	becket		Sigle DEAF	SThomGuernW2	
Auteur	Guernes de Pont-Sainte-Maxence				
Titre	Vie de saint Thomas Becket				
Date de compositio	entre 1172 et 1174	Ms date libre	déb. 13e s.		
Date de compositio	1173	Ms date formelle	1216		
Dialecte	non défini	Ms région	agn.		
Domaine principal	religieux	GenreRef	hagiographie		
Forme	vers	Relation	adaptation		
Origine	Vita d'Edouard Grim et Guillaume de Canterbury				
Editeur scientifique	E. Walberg				
Caractérisation édi					
Qualité_DEAF			Qualité_NCA		
Comment-num	Non référencé NCA				
CORPTEF	1 prioritaire	CORPTEF-etat	1 prêt	Pages	190

Nom du Fichier	BenDuc1b		Sigle DEAF	BenDucF	
Auteur	Benoit de Sainte Maure				
Titre	Chronique des Ducs de Normandie				
Date de compositio	ca. 1174	Ms date libre	fin 12 e s.		
Date de compositio	1174	Ms date formelle	1183		
Dialecte	poitevin	Ms région	poit.		
Domaine principal	historique	GenreRef	chronique		
Forme	vers	Relation	adaptation		
Origine	Chroniques latines de Dudon de St. Quentin et Guillaume de Jumièges				
Editeur scientifique	C. Fahlin				
Caractérisation édi					
Qualité_DEAF	Gloss. Södergård peu satisfaisant.des var. graphiques n'ont p		Qualité_NCA	ms1	
Comment-num	Scan et OCR total (p. 1-630) ; relecture uniquement de la vie de Guillaume Longue épée (p. 307-427 = 325-446 dans PDF) Texte en vers avec des alinéas et numéros de folios en marge droite				
CORPTEF	1 prioritaire	CORPTEF-etat	3 en cours de n	Pages	121

Nom du Fichier	bestiaire		Sigle DEAF	PhThBestWa	
Auteur	Philippe de Thaon				
Titre	Bestiaire				
Date de compositio	entre 1121 et 1135	Ms date libre	3eq. 12e s.		
Date de compositio	1128	Ms date formelle	1183		
Dialecte	anglo-normand	Ms région	agn.		
Domaine principal	didactique	GenreRef	bestiaire		
Forme	vers	Relation	adaptation		
Origine	Physiologus				
Editeur scientifique	E. Walberg				
Caractérisation édi					
Qualité_DEAF	Texte très corrigé, cf. les var., pourtant incomplètes.		Qualité_NCA		
Comment-num	F. Möhren recommande PhBestM Réf. NCA introuvable				
CORPTEF	1 prioritaire	CORPTEF-etat	1 prêt	Pages	115

Nom du Fichier	blondel		Sigle DEAF	BlondNesleW	
Auteur	Blondel de Nesle				
Titre	Oeuvre lyrique				
Date de compositio	entre 1175 et 1200/1210	Ms date libre			
Date de compositio	1190	Ms date formelle			
Dialecte	picard	Ms région			
Domaine principal	littéraire	GenreRef	lyrique		
Forme	vers	Relation			
Origine					
Editeur scientifique	L. Wiese				
Caractérisation édi	DEAF : Éd. 'critique' aux riches var.				
Qualité_DEAF	Éd. 'critique'.		Qualité_NCA		
Comment-num	Réf. NCA introuvable; Cf. édition Lepage (Champion, 1994), ENS Est 84/2 NESb 2 oeu et BIU 840.900 1 BLO mss. principaux BN fr. 844 [pic. 2em. 13es.] ('M'), Ars. 5198 [déb. 14es.] ('K'), Bern 389 [lorr. fin 13es.] ('C')				
CORPTEF	1 prioritaire	CORPTEF-etat	2 à relire	Pages	25

Nom du Fichier	brut2		Signle DEAF	BrutA	
Auteur	Wace				
Titre	Brut (vers 12000-fin)				
Date de compositio	achevé en 1155	Ms date libre	déb. 13e s.		
Date de compositio	1155	Ms date formelle	1216		
Dialecte	anglo-normand	Ms région	agn.		
Domaine principal	historique	GenreRef	chronique		
Forme	vers	Relation	adaptation		
Origine	Historia de Geoffroy de Monmouth				
Editeur scientifique	I. Arnold				
Caractérisation édi					
Qualité_DEAF			Qualité_NCA		
Comment-num	La fin du texte uniquement, car le ms. de base est plus tardif pour le début				
CORPTEF	1 prioritaire	CORPTEF-etat	3 en cours de n	Pages	156

Nom du Fichier	BrutCist		Signle DEAF	BrutCistD	
Auteur	anonyme				
Titre	Brut (fragment)				
Date de compositio	fin 12e s.	Ms date libre	fin 12e s.		
Date de compositio	1183	Ms date formelle	1183		
Dialecte	anglo-normand	Ms région			
Domaine principal	historique	GenreRef	chronique		
Forme	vers	Relation	adaptation		
Origine	Historia de Geoffroy de Monmouth				
Editeur scientifique	P. Damian-Grint				
Caractérisation édi					
Qualité_DEAF			Qualité_NCA		
Comment-num	Réf. éditeur scientifique introuvable [?] Contient des crochets et des points de lacunes				
CORPTEF	1 prioritaire	CORPTEF-etat	3 en cours de n	Pages	7

Nom du Fichier	cambps	Sigle DEAF	PsCambrM
Auteur	anonyme		
Titre	Psautier de Cambridge		
Date de composition	première moitié du XIIe siècle	Ms date libre	av. 1160
Date de composition	1125	Ms date formelle	1130
Dialecte	anglo-normand	Ms région	inconnu
Domaine principal	religieux	GenreRef	psautier
Forme	prose	Relation	traduction
Origine	Bible		
Editeur scientifique	F. Michel		
Caractérisation édi			
Qualité_DEAF		Qualité_NCA	
Comment-num	Réf. NCA introuvable ; texte également dans ANH, à demander à D. Trotter ?		
CORPTEF	1 prioritaire	CORPTEF-etat	1 prêt Pages 31

Nom du Fichier	CantQuSol	Sigle DEAF	CantQuSolK
Auteur	anonyme		
Titre	Trope liturgique paraphasant le Cantique des Cantiques		
Date de composition	1ère m. 12e s.	Ms date libre	1em. 12es.
Date de composition	1125	Ms date formelle	1125
Dialecte	Nord-Ouest	Ms région	inconnu
Domaine principal	religieux	GenreRef	cantique
Forme	vers	Relation	traduction/paraphras
Origine	Bible		
Editeur scientifique	W. Foerster ; E. Koschwitz		
Caractérisation édi			
Qualité_DEAF		Qualité_NCA	
Comment-num	Édition "ultra-diplomatique" nécessitant une approche particulière : 1) nettoyage et conversion en XML ; 2) balisage selon les normes BFM-MSS [ms. BN lat. 2297]. Reproduction commandée à la BnF		
CORPTEF	1 prioritaire	CORPTEF-etat	3 en cours de n Pages 3

Nom du Fichier	charrette		Sigle DEAF	LancR	
Auteur	Chrétien de Troyes				
Titre	Chevalier de la Charrette ou Lancelot				
Date de compositio	vers 1177-1181	Ms date libre	ca.1235		
Date de compositio	1179	Ms date formelle	1235		
Dialecte	champenois méridional	Ms région	champ.		
Domaine principal	littéraire	GenreRef	roman		
Forme	vers	Relation			
Origine					
Editeur scientifique	M. Roques				
Caractérisation édi					
Qualité_DEAF	Selon Kibler, avec une centaine de fautes typogr.		Qualité_NCA		
Comment-num	réf. NCA introuvable				
CORPTEF	3 indéterminé	CORPTEF-etat	1 prêt	Pages	216

Nom du Fichier	cliges		Sigle DEAF	CligesM	
Auteur	Chrétien de Troyes				
Titre	Cligès				
Date de compositio	1176	Ms date libre	ca. 1235		
Date de compositio	1176	Ms date formelle	1235		
Dialecte	champenois méridional	Ms région	champ.		
Domaine principal	littéraire	GenreRef	roman		
Forme	vers	Relation			
Origine					
Editeur scientifique	A. Micha				
Caractérisation édi					
Qualité_DEAF			Qualité_NCA		
Comment-num	sans entête				
CORPTEF	3 indéterminé	CORPTEF-etat	1 prêt	Pages	203

Nom du Fichier	cobe	Sigle DEAF	ConBethW2	
Auteur	Conon de Béthune			
Titre	Chansons de Conon de Béthune			
Date de compositio	vers 1180-1190	Ms date libre		
Date de compositio	1185	Ms date formelle		
Dialecte	picard	Ms région		
Domaine principal	litteraire	GenreRef	lyrique	
Forme	vers	Relation		
Origine				
Editeur scientifique	A. Wallensköld			
Caractérisation édi	AL : édition très 'critique', d'après l'introduction			
Qualité_DEAF		Qualité_NCA		
Comment-num	L'éditeur utilise les sigles de Raynaud (1884) Bibliographie des chansonniers français sans décrire les mss. Le ms de base = M, mais il corrige la graphie d'après T et corrige systématiquement les 'erreurs'			
CORPTEF	1 prioritaire	CORPTEF-etat	1 prêt	Pages 18

Nom du Fichier	CommPsia1a	Sigle DEAF	CommPsia1/2G2	
Auteur	anonyme			
Titre	Commentaire en prose sur les psaumes I-XXXV			
Date de compositio	prob. 1163-1164	Ms date libre	ca. 1200	
Date de compositio	1164	Ms date formelle	1200	
Dialecte	wallon	Ms région	wall. (Tournai)	
Domaine principal	religieux	GenreRef	commentaire	
Forme	prose	Relation	traduction et commen	
Origine	Bible			
Editeur scientifique	S. Gregory			
Caractérisation édi				
Qualité_DEAF	A corrections par rapport à G1. Leçons rejetées et var. malh		Qualité_NCA	
Comment-num	Scannage et OCR intégral (pp. 72-387), relecture partielle Mélange de français et de latin, balisage complexe			
CORPTEF	1 prioritaire	CORPTEF-etat	3 en cours de n	Pages 101

Nom du Fichier	comput		Signe DEAF	PhThCompS	
Auteur	Philippe de Thaon				
Titre	Comput				
Date de compositio	1113 ou 1119	Ms date libre	3eq. 12es.		
Date de compositio	1116	Ms date formelle	1183		
Dialecte	anglo-normand	Ms région	agn.		
Domaine principal	didactique	GenreRef	comput		
Forme	vers	Relation	adaptation		
Origine	Bede				
Editeur scientifique	I. Short				
Caractérisation édi					
Qualité_DEAF			Qualité_NCA		
Comment-num	Texte reçu au format XML-TEI ; adapté aux normes BFM par XSLT (cf. Journal BFM0)				
CORPTEF	1 prioritaire	CORPTEF-etat	1 prêt	Pages	51

Nom du Fichier	DescrEngl		Signe DEAF	DescrEnglB	
Auteur	anonyme				
Titre	Description d'Angleterre				
Date de compositio	peu après 1139	Ms date libre	déb. 13es.		
Date de compositio	1140	Ms date formelle	1216		
Dialecte	anglo-normand	Ms région	agn.		
Domaine principal	historique	GenreRef	histoire		
Forme	vers	Relation	adaptation		
Origine	Historia Anglorum de Henry de Huntingdon				
Editeur scientifique	A. Bell				
Caractérisation édi					
Qualité_DEAF			Qualité_NCA		
Comment-num	peu de marques éditoriales				
CORPTEF	1 prioritaire	CORPTEF-etat	3 en cours de n	Pages	7

Nom du Fichier	DialAme		Sigle DEAF	DialAmeB	
Auteur	Saint Isidore				
Titre	Dialogue de l'âme				
Date de compositio	ca. 1200	Ms date libre	ca. 1200		
Date de compositio	1200	Ms date formelle	1200		
Dialecte	lorrain	Ms région	lorr.		
Domaine principal	didactique	GenreRef	dialogue		
Forme	prose	Relation	traduction		
Origine					
Editeur scientifique	F. Bonnardot				
Caractérisation édi					
Qualité_DEAF			Qualité_NCA	ms2	
Comment-num	Texte latin sur les pages paires (voir fichier DialAme_lat) Le volume 5 est absent de la collection numérisée sur Gallica				
CORPTEF	1 prioritaire	CORPTEF-etat	3 en cours de n	Pages	21

Nom du Fichier	DialAme_lat		Sigle DEAF	DialAmeB	
Auteur	Saint Isidore				
Titre	Dialogue de l'âme				
Date de compositio	ca. 1200	Ms date libre	ca. 1200		
Date de compositio	1200	Ms date formelle	1200		
Dialecte	lorrain	Ms région	lorr.		
Domaine principal	didactique	GenreRef	dialogue		
Forme	prose	Relation	traduction		
Origine					
Editeur scientifique	F. Bonnardot				
Caractérisation édi					
Qualité_DEAF			Qualité_NCA	ms2	
Comment-num	Texte français sur les pages impaires (voir DialAme)				
CORPTEF	1 prioritaire	CORPTEF-etat	3 en cours de n	Pages	21

Nom du Fichier	DialGreg	Sigle DEAF	DialGregF
Auteur	Saint Grégoire		
Titre	Li Dialogue Gregoire lo Pape		
Date de compositio	fin 12e s.	Ms date libre	déb. 13es.
Date de compositio	1183	Ms date formelle	1216
Dialecte	wallon	Ms région	
Domaine principal	didactique	GenreRef	dialogue
Forme	prose	Relation	traduction
Origine			
Editeur scientifique	W. Foerster		
Caractérisation édi			
Qualité_DEAF		Qualité_NCA	ms3
Comment-num	Texte latin en bas de chaque page (fichier DialGreg_lat, voir la fiche). Nombreux crochets et parenthèses Océrisation totale (372 p.). Relecture des deux premiers livres (p. 1 - 108)		
CORPTEF	1 prioritaire	CORPTEF-etat	3 en cours de n Pages 104

Nom du Fichier	DialGreg_lat	Sigle DEAF	DialGregF
Auteur	Saint Grégoire		
Titre	Li Dialogue Gregoire lo Pape		
Date de compositio	fin 12e s.	Ms date libre	déb. 13es.
Date de compositio	1183	Ms date formelle	1216
Dialecte	wallon	Ms région	
Domaine principal	didactique	GenreRef	dialogue
Forme	prose	Relation	traduction
Origine			
Editeur scientifique	W. Foerster		
Caractérisation édi			
Qualité_DEAF		Qualité_NCA	ms3
Comment-num			
CORPTEF	1 prioritaire	CORPTEF-etat	3 en cours de n Pages 104

Nom du Fichier	Elucidaireiii		Signe DEAF	ElucidaireiiiD	
Auteur	anonyme				
Titre	Elucidaire (Troisième traduction)				
Date de compositio	ca. 1200	Ms date libre	déb. 13es.		
Date de compositio	1200	Ms date formelle	1216		
Dialecte	anglo-normand	Ms région	inconnu		
Domaine principal	didactique	GenreRef	dialogue		
Forme	prose	Relation	traduction		
Origine	Elucidarium				
Editeur scientifique	H. Düwell				
Caractérisation édi					
Qualité_DEAF	'Troisième' traduction de l'Elucidarium		Qualité_NCA		
Comment-num	texte en forme de dialogue ; slashes utilisés pour marquer les sauts de folios				
CORPTEF	1 prioritaire	CORPTEF-etat	3 en cours de n	Pages	106

Nom du Fichier	eneas1		Signe DEAF	EneasS2	
Auteur	anonyme				
Titre	Eneas				
Date de compositio	vers 1155	Ms date libre	ca.1200		
Date de compositio	1155	Ms date formelle	1200		
Dialecte	normand	Ms région	lorr.		
Domaine principal	littéraire	GenreRef	roman		
Forme	vers	Relation	adaptation		
Origine	Enéide				
Editeur scientifique	J. Salverda de Grave				
Caractérisation édi					
Qualité_DEAF			Qualité_NCA		
Comment-num					
CORPTEF	1 prioritaire	CORPTEF-etat	1 prêt	Pages	183

Nom du Fichier	eneas2		Signe DEAF	EneasS2	
Auteur	anonyme				
Titre	Eneas				
Date de compositio	vers 1155	Ms date libre	ca.1200		
Date de compositio	1155	Ms date formelle	1216		
Dialecte	normand	Ms région	lorr.		
Domaine principal	littéraire	GenreRef	roman		
Forme	vers	Relation	adaptation		
Origine	Enéide				
Editeur scientifique	J. Salverda de Grave				
Caractérisation édi					
Qualité_DEAF			Qualité_NCA		
Comment-num					
CORPTEF	1 prioritaire	CORPTEF-etat	1 prêt	Pages	127

Nom du Fichier	EpMontDeu		Signe DEAF	EpMontDeuH	
Auteur	Saint Bernard				
Titre	Epistle saint Bernart a Mont Deu				
Date de compositio	fin 12e s.	Ms date libre	ca. 1200		
Date de compositio	1183	Ms date formelle	1216		
Dialecte	lorrain	Ms région	inconnu		
Domaine principal	religieux	GenreRef	epistolaire		
Forme	prose	Relation	traduction		
Origine	Epistola ad fratres de Monte Dei de Guillaume de Saint-Thierry				
Editeur scientifique	V. Honemann				
Caractérisation édi					
Qualité_DEAF	Texte p.223-281; contient aussi une version lat. et une trad. du manuscrit et d'un ms. lat. et d'un ms. lat.		Qualité_NCA		
Comment-num	Numérotation de paragraphes ; numéros de folios entre crochets Localisation ENC : salle histoire				
CORPTEF	1 prioritaire	CORPTEF-etat	3 en cours de n	Pages	59

Nom du Fichier	EpreuveJudic		Sigle DEAF	EpreuveJudicG	
Auteur	anonyme				
Titre	Cérémonial d'une épreuve judiciaire				
Date de compositio	début 12e s.	Ms date libre	deb. 12es.		
Date de compositio	1117	Ms date formelle	1216		
Dialecte	normand	Ms région	inconnu		
Domaine principal	juridique	GenreRef	ceremonial		
Forme	prose	Relation			
Origine					
Editeur scientifique	M. Gersbach				
Caractérisation édi					
Qualité_DEAF			Qualité_NCA		
Comment-num	double numérotation, pas de marques éditoriales photocopie de pages entières localisation ENC : grenier 4e ét.				
CORPTEF	1 prioritaire	CORPTEF-etat	3 en cours de n	Pages	3

Nom du Fichier	EpSEt		Sigle DEAF	EpSEtK	
Auteur	Saint Étienne				
Titre	Épître de saint Étienne				
Date de compositio	ca. 1130	Ms date libre	ca.1130		
Date de compositio	1130	Ms date formelle	1130		
Dialecte	Touraine	Ms région	tour.		
Domaine principal	religieux	GenreRef	epistolaire		
Forme	vers	Relation			
Origine					
Editeur scientifique	W. Foerster ; E. Koschwitz				
Caractérisation édi					
Qualité_DEAF			Qualité_NCA		
Comment-num	Edition "ultra-diplomatique" [ms. unique Tours, Petit Seminaire, Missel sans cote]. Fac-simile et une édition plus "normalisée" par Foerster (Revue des langues romanes, t. 16, 1879, accessible sur Gallica)				
CORPTEF	1 prioritaire	CORPTEF-etat	3 en cours de n	Pages	3

Nom du Fichier	erec		Signe DEAF	ErecR	
Auteur	Chrétien de Troyes				
Titre	Erec et Enide				
Date de composition	vers 1170	Ms date libre	ca. 1235		
Date de composition	1170	Ms date formelle	1235		
Dialecte	non défini	Ms région	champ.		
Domaine principal	littéraire	GenreRef	roman		
Forme	vers	Relation			
Origine					
Editeur scientifique	M. Roques				
Caractérisation édi					
Qualité_DEAF			Qualité_NCA		
Comment-num	détaché				
CORPTEF	3 indéterminé	CORPTEF-etat	1 prêt	Pages	209

Nom du Fichier	eulali		Signe DEAF	EulalieW2*	
Auteur	anonyme				
Titre	Séquence de sainte Eulalie				
Date de composition	peu après 881	Ms date libre	ca. 900		
Date de composition	883	Ms date formelle	900		
Dialecte	non défini	Ms région	prob. Saint-Amand		
Domaine principal	religieux	GenreRef	hagiographie		
Forme	vers	Relation			
Origine					
Editeur scientifique	R.-L. Wagner ; O. Collet				
Caractérisation édi					
Qualité_DEAF			Qualité_NCA		
Comment-num	réf. Introuvable				
CORPTEF	1 prioritaire	CORPTEF-etat	1 prêt	Pages	1

Nom du Fichier	fabbailluel		Sigle DEAF	BodelFablBailNo*	
Auteur	Jean Bodel				
Titre	Le Vilain de Bailluel				
Date de compositio	entre 1190 et 1194	Ms date libre			
Date de compositio	1192	Ms date formelle			
Dialecte	arrageois	Ms région			
Domaine principal	litteraire	GenreRef	fabliau		
Forme	vers	Relation			
Origine					
Editeur scientifique	W. Noomen ; N. Van Den Boogaard				
Caractérisation édi					
Qualité_DEAF			Qualité_NCA		
Comment-num	Réf. Introuvable				
CORPTEF	1 prioritaire	CORPTEF-etat	1 prêt	Pages	4

Nom du Fichier	fabgombert		Sigle DEAF	BodelFablGombNo*	
Auteur	Jean Bodel				
Titre	Gombert et les deus clers				
Date de compositio	entre 1190 et 1194	Ms date libre			
Date de compositio	1192	Ms date formelle			
Dialecte	arrageois	Ms région			
Domaine principal	litteraire	GenreRef	fabliau		
Forme	vers	Relation			
Origine					
Editeur scientifique	W. Noomen ; N. Van Den Boogaard				
Caractérisation édi					
Qualité_DEAF			Qualité_NCA		
Comment-num					
CORPTEF	1 prioritaire	CORPTEF-etat	1 prêt	Pages	6

Nom du Fichier	Fantosme		Signe DEAF	FantosmeJ	
Auteur	Jordan Fantosme				
Titre	Chronique concernant la guerre d'Écosse				
Date de compositio	1174 ou 1175	Ms date libre	déb.13es.		
Date de compositio	1174	Ms date formelle	1216		
Dialecte	anglo-normand	Ms région	agn.		
Domaine principal	historique	GenreRef	histoire		
Forme	vers	Relation			
Origine					
Editeur scientifique	R. C. Johnston				
Caractérisation édi					
Qualité_DEAF			Qualité_NCA		
Comment-num	texte en vers avec césure, alinéa variable				
CORPTEF	1 prioritaire	CORPTEF-etat	1 prêt	Pages	75

Nom du Fichier	gormont		Signe DEAF	GormB	
Auteur	anonyme				
Titre	Gormont et Isembart				
Date de compositio	vers 1130	Ms date libre	1erq. 13es.		
Date de compositio	1130	Ms date formelle	1213		
Dialecte	non défini	Ms région	agn.		
Domaine principal	littéraire	GenreRef	epique		
Forme	vers	Relation			
Origine					
Editeur scientifique	A. Bayot				
Caractérisation édi					
Qualité_DEAF	Le gloss. renvoie au texte reconstruit!		Qualité_NCA	ms2	
Comment-num					
CORPTEF	1 prioritaire	CORPTEF-etat	1 prêt	Pages	44

Nom du Fichier	jonas		Sigle DEAF	JonasP	
Auteur	anonyme				
Titre	Sermon sur Jonas				
Date de compositio	prob. entre 938 et 952	Ms date libre	2eq. 10es.		
Date de compositio	945	Ms date formelle	938		
Dialecte		Ms région	inconnu		
Domaine principal	religieux	GenreRef	sermon		
Forme	prose	Relation			
Origine					
Editeur scientifique	G. de Poerck				
Caractérisation édi					
Qualité_DEAF			Qualité_NCA		
Comment-num	Emplacement ENC : Entrée 4e ét., étagère 18041 Édition photocopiée entièrement. Autres éditions : A valle, Monumenti prefranciani [Texte imprimé] : Il sermone di Valencienne e il sant lethgier / G. Giappichelli / 1967 ; Foerster/Koschwitz ; réimpression de l'édition de Poerck dans les Textes d'étude de Wagner/Collet. C'est cette dernière qui a été initialement numérisée				
CORPTEF	1 prioritaire	CORPTEF-etat	2 à relire	Pages	4

Nom du Fichier	Juise		Sigle DEAF	JuiseR	
Auteur	anonyme				
Titre	Li ver del juise				
Date de compositio	2e q. 12e s.	Ms date libre	déb. 13es.		
Date de compositio	1137	Ms date formelle	1216		
Dialecte	liégeois	Ms région	wall.		
Domaine principal	religieux	GenreRef	sermon		
Forme	vers	Relation	adaptation		
Origine	Bible et version longue latine				
Editeur scientifique	E. Rankka				
Caractérisation édi					
Qualité_DEAF			Qualité_NCA	cr2	
Comment-num	texte lisible, peu de marques typographiques				
CORPTEF	1 prioritaire	CORPTEF-etat	3 en cours de n	Pages	20

Nom du Fichier	Lapidal		Signe DEAF	LapidalS	
Auteur	Philippe de Thaon (probable)				
Titre	Lapidaire alphabétique				
Date de compositio	1er tiers 12e s.	Ms date libre	ca.1200		
Date de compositio	1117	Ms date formelle	1200		
Dialecte	anglo-normand	Ms région	agn.		
Domaine principal	didactique	GenreRef	lapidaire		
Forme	vers	Relation	adaptation		
Origine	Isidore et Damigeron				
Editeur scientifique	P. Studer ; J. Evans				
Caractérisation édi					
Qualité_DEAF			Qualité_NCA		
Comment-num	texte lisible, peu de marques éditoriales				
CORPTEF	1 prioritaire	CORPTEF-etat	3 en cours de n	Pages	56

Nom du Fichier	Lapidfp		Signe DEAF	LapidfpS	
Auteur	anonyme				
Titre	Lapidaire en prose				
Date de compositio	mil. 12e s.	Ms date libre	déb. 13es.		
Date de compositio	1150	Ms date formelle	1216		
Dialecte	anglo-normand	Ms région	agn.		
Domaine principal	didactique	GenreRef	lapidaire		
Forme	prose	Relation	adaptation		
Origine	Marbode				
Editeur scientifique	P. Studer ; J. Evans				
Caractérisation édi					
Qualité_DEAF			Qualité_NCA		
Comment-num	chiffres entre parenthèses indiquent les numéros de vers correspondants dans la version rimée				
CORPTEF	1 prioritaire	CORPTEF-etat	3 en cours de n	Pages	14

Nom du Fichier	MirNDOrl	Signe DEAF	MirNDOrlM
Auteur	anonyme		
Titre	Quatre fragments de miracles de la Vierge		
Date de compositio	2e m. 12e s.	Ms date libre	2em. 12es.
Date de compositio	1175	Ms date formelle	1175
Dialecte	anglo-normand	Ms région	agn.
Domaine principal	religieux	GenreRef	miracle
Forme	vers	Relation	
Origine			
Editeur scientifique	P. Meyer		
Caractérisation édi			
Qualité_DEAF	172 vers conservés	Qualité_NCA	
Comment-num	Localisation ENC : Service des rel. int. Photocopie intégrale (p. 31-56).		
CORPTEF	1 prioritaire	CORPTEF-etat	4 à numériser Pages 7

Nom du Fichier	oxfps	Signe DEAF	PsOxfM
Auteur	anonyme		
Titre	Psautier d'Oxford		
Date de compositio	1ère moitié du 12e s.	Ms date libre	mil. 12es.
Date de compositio	1125	Ms date formelle	1150
Dialecte	anglo-normand	Ms région	agn.
Domaine principal	religieux	GenreRef	psautier
Forme	mixte	Relation	traduction
Origine	Bible (vulgate, version gallicane)		
Editeur scientifique	F. Michel		
Caractérisation édi			
Qualité_DEAF		Qualité_NCA	
Comment-num	Texte reçu au format XML-TEI ; adapté aux normes BFM par XSLT (cf. Journal BFM0)		
CORPTEF	1 prioritaire	CORPTEF-etat	1 prêt Pages 260

Nom du Fichier	passion		Sigle DEAF	PassionA	
Auteur	anonyme				
Titre	Passion de Jésus-Christ ou Passion de Clermont				
Date de compositio	deuxième moitié du Xème	Ms date libre	ca. 1000		
Date de compositio	975	Ms date formelle	1000		
Dialecte	non défini	Ms région	prob. Clermont		
Domaine principal	religieux	GenreRef	dramatique		
Forme	vers	Relation			
Origine					
Editeur scientifique	A. S. Avelle				
Caractérisation édi					
Qualité_DEAF			Qualité_NCA		
Comment-num					
CORPTEF	1 prioritaire	CORPTEF-etat	1 prêt	Pages	32

Nom du Fichier	perceval1		Sigle DEAF	PercL	
Auteur	Chrétien de Troyes				
Titre	Conte du Graal (Perceval)				
Date de compositio	vers 1181-1185	Ms date libre	ca. 1235		
Date de compositio	1183	Ms date formelle	1235		
Dialecte		Ms région	champ.		
Domaine principal	littéraire	GenreRef	roman		
Forme	vers	Relation			
Origine					
Editeur scientifique	F. Lecoy				
Caractérisation édi					
Qualité_DEAF			Qualité_NCA	ms	
Comment-num	Initialement réuni avec perceval2, séparé le 5/04/2005 Pas sûre à 100% de la réf. NCA.				
CORPTEF	3 indéterminé	CORPTEF-etat	1 prêt	Pages	91

Nom du Fichier	perceval2		Sigle DEAF	PercL	
Auteur	Chrétien de Troyes				
Titre	Conte du Graal (Perceval)				
Date de compositio	vers 1181-1185	Ms date libre	ca. 1235		
Date de compositio	1183	Ms date formelle	1235		
Dialecte		Ms région	champ.		
Domaine principal	littéraire	GenreRef	roman		
Forme	vers	Relation			
Origine					
Editeur scientifique	F. Lecoy				
Caractérisation édi					
Qualité_DEAF			Qualité_NCA	ms	
Comment-num	Initialement réuni avec perceval1, séparé le 5/04/2005 Idem				
CORPTEF	3 indéterminé	CORPTEF-etat	1 prêt	Pages	183

Nom du Fichier	ProvSalSan		Sigle DEAF	ProvSalSanI	
Auteur	Sanson de Nantuil				
Titre	Les Proverbes de Salemon				
Date de compositio	mil. 12es.	Ms date libre	déb. 13es.		
Date de compositio	1150	Ms date formelle	1210		
Dialecte	anglo-normand	Ms région	cette partie agn.		
Domaine principal	religieux	GenreRef	proverbes		
Forme	vers	Relation	traduction		
Origine	Bible				
Editeur scientifique	C. C. Isoz				
Caractérisation édi					
Qualité_DEAF	traduction avec commentaires moralisants et allégoriques		Qualité_NCA		
Comment-num	Texte accessible sur ANH ; Edition à scanner				
CORPTEF	1 prioritaire	CORPTEF-etat	5 à demander A	Pages	183

Nom du Fichier	ProvSerlo		Sigle DEAF	ProvSerloF	
Auteur	anonyme				
Titre	Proverbes réunis par Serlo de Wilton				
Date de compositio	ca. 1165	Ms date libre	fin 12es.		
Date de compositio	1165	Ms date formelle	1183		
Dialecte	anglo-normand	Ms région	agn.		
Domaine principal	didactique	GenreRef	proverbes		
Forme	prose	Relation	adaptation		
Origine	Plusieurs sources latines				
Editeur scientifique	A. C. Friend				
Caractérisation édi					
Qualité_DEAF			Qualité_NCA		
Comment-num	texte très compliqué pour le balisage : chaque proverbe est sur plusieurs lignes identifiées par des sigles, dont la première est en ancien français (A) et les autres sont en latin				
CORPTEF	1 prioritaire	CORPTEF-etat	3 en cours de n	Pages	31

Nom du Fichier	PsOrne		Sigle DEAF	PsOrneS	
Auteur	anonyme				
Titre	Psautier de l'Orne				
Date de compositio	12e s.	Ms date libre	12es.		
Date de compositio	1150	Ms date formelle	1150		
Dialecte	anglo-normand	Ms région	agn.		
Domaine principal	religieux	GenreRef	psautier		
Forme	prose	Relation	traduction		
Origine	Bible				
Editeur scientifique	Ch. Samaran				
Caractérisation édi					
Qualité_DEAF			Qualité_NCA		
Comment-num	3 versions parallèles à séparer et à aligner				
CORPTEF	1 prioritaire	CORPTEF-etat	3 en cours de n	Pages	6

Nom du Fichier	qlr		Sigle DEAF	RoisC	
Auteur	anonyme				
Titre	Quatre Livres des Rois				
Date de composition	vers 1190	Ms date libre	fin 12es.		
Date de composition	1190	Ms date formelle	1195		
Dialecte	anglo-normand	Ms région	[cette partie agn.		
Domaine principal	religieux	GenreRef	histoire		
Forme	prose	Relation	traduction		
Origine	Bible				
Editeur scientifique	E.R. Curtius				
Caractérisation édi					
Qualité_DEAF	traduction de tradition anglaise, s'inspirant de la Vulgate et d		Qualité_NCA		
Comment-num					
CORPTEF	1 prioritaire	CORPTEF-etat	1 prêt	Pages	225

Nom du Fichier	RecCoulTit		Sigle DEAF	RecCoulTitH	
Auteur	anonyme				
Titre	Petit recueil de recettes servant à la fabrication de couleurs et à la teinture				
Date de composition	fin 12e s.	Ms date libre	fin 12es.		
Date de composition	1183	Ms date formelle	1183		
Dialecte	anglo-normand	Ms région	inconnu		
Domaine principal	didactique	GenreRef	recettes		
Forme	prose	Relation			
Origine					
Editeur scientifique	T. Hunt				
Caractérisation édi					
Qualité_DEAF			Qualité_NCA		
Comment-num	relativement peu de marques éditoriales dans le corps Vaut-il mieux laisser le titre anglais ou le remplacer par le texte français (pb réception)				
CORPTEF	1 prioritaire	CORPTEF-etat	3 en cours de n	Pages	2

Nom du Fichier	RecMedJute		Sigle DEAF	RecMédJuteH	
Auteur	anonyme				
Titre	Recueil de recettes médicales				
Date de compositio	2e m. 12e s.	Ms date libre	2em.12es.		
Date de compositio	1175	Ms date formelle	1175		
Dialecte	anglo-normand	Ms région	inconnu		
Domaine principal	didactique	GenreRef	recettes		
Forme	prose	Relation			
Origine					
Editeur scientifique	T. Hunt				
Caractérisation édi					
Qualité_DEAF			Qualité_NCA		
Comment-num	peu de marques éditoriales dans le corps du texte Idem				
CORPTEF	1 prioritaire	CORPTEF-etat	3 en cours de n	Pages	7

Nom du Fichier	RegleSBenCotton		Sigle DEAF	RègleSBenCottonH	
Auteur	Saint Benoît				
Titre	Règle de saint Benoît				
Date de compositio	3e tiers 12e s.	Ms date libre	3et.12es.		
Date de compositio	1183	Ms date formelle	1183		
Dialecte	anglo-normand	Ms région	agn.		
Domaine principal	religieux	GenreRef	regle		
Forme	prose	Relation	traduction		
Origine					
Editeur scientifique	T. Hunt				
Caractérisation édi					
Qualité_DEAF			Qualité_NCA		
Comment-num	texte très court, pas de problème majeur				
CORPTEF	1 prioritaire	CORPTEF-etat	3 en cours de n	Pages	1

Nom du Fichier	roland		Signe DEAF	RolMoign	
Auteur	anonyme				
Titre	Chanson de Roland				
Date de composition	vers 1100	Ms date libre	2eq.12es.		
Date de composition	1100	Ms date formelle	1137		
Dialecte	anglo-normand	Ms région	agn.		
Domaine principal	littéraire	GenreRef	epique		
Forme	vers	Relation			
Origine					
Editeur scientifique	G. Moignet				
Caractérisation édi					
Qualité_DEAF			Qualité_NCA		
Comment-num					
CORPTEF	1 prioritaire	CORPTEF-etat	1 prêt	Pages	266

Nom du Fichier	rou1		Signe DEAF	RouH	
Auteur	Wace				
Titre	Roman de Rou				
Date de composition	vers 1170	Ms date libre	déb.17es.		
Date de composition	1170	Ms date formelle	1610		
Dialecte	normand	Ms région	inconnu		
Domaine principal	historique	GenreRef	histoire		
Forme	vers	Relation	adaptation		
Origine	Plusieurs sources latines				
Editeur scientifique	A. J. Holden				
Caractérisation édi					
Qualité_DEAF			Qualité_NCA	cr2	
Comment-num	Pour réf. NCA ne peut-il pas aussi s'agir de " RouH_3H* " ? Mais je pense que non vu que dans cette autre fiche il est fait référence à 3volumes alors que là il n'y en a que deux.				
CORPTEF	5 doute	CORPTEF-etat	2 à relire	Pages	266

Nom du Fichier	rou2	Sigle DEAF	RouH
Auteur	Wace		
Titre	Roman de Rou		
Date de compositio	vers 1170	Ms date libre	déb.17es.
Date de compositio	1170	Ms date formelle	1610
Dialecte	normand	Ms région	inconnu
Domaine principal	historique	GenreRef	histoire
Forme	vers	Relation	adaptation
Origine	Plusieurs sources latines		
Editeur scientifique	A. J. Holden		
Caractérisation édi			
Qualité_DEAF		Qualité_NCA	cr2
Comment-num			
CORPTEF	5 doute	CORPTEF-etat	2 à relire Pages 320

Nom du Fichier	SAgnesDob	Sigle DEAF	SAgnèsDobT
Auteur	anonyme		
Titre	Gesta sanctae Agnetis (traduction)		
Date de compositio	ca. 1200	Ms date libre	ca.1200
Date de compositio	1200	Ms date formelle	1200
Dialecte	picard / wallon	Ms région	pic.-wall.
Domaine principal	religieux	GenreRef	sermon
Forme	prose	Relation	traduction
Origine			
Editeur scientifique	R. Taylor		
Caractérisation édi			
Qualité_DEAF		Qualité_NCA	
Comment-num	Le texte contient des citations latines avec l'indication des sources ; pas (ou peu) de citations latines		
CORPTEF	1 prioritaire	CORPTEF-etat	3 en cours de n Pages 8

Nom du Fichier	SBernAn		Sigle DEAF	SBernAn1F	
Auteur	Saint Bernard				
Titre	Sermones in annum				
Date de compositio	fin 12e s.	Ms date libre	fin 12es.		
Date de compositio	1183	Ms date formelle	1183		
Dialecte	lorrain	Ms région	lorr. (Metz)		
Domaine principal	religieux	GenreRef	sermon		
Forme	prose	Relation	traduction		
Origine					
Editeur scientifique	W. Foerster				
Caractérisation édi					
Qualité_DEAF			Qualité_NCA	cr2	
Comment-num	édition diplomatique avec la mise en évidence des résolutions des abréviations et des marques de ponctuaion médiévale				
CORPTEF	1 prioritaire	CORPTEF-etat	3 en cours de n	Pages	178

Nom du Fichier	SBernCant		Sigle DEAF	SBernCantG	
Auteur	Saint Bernard				
Titre	Sermones in Cantica (traduction en prose)				
Date de compositio	4e quart 12e s.	Ms date libre	ca.1200		
Date de compositio	1187	Ms date formelle	1200		
Dialecte	wallon	Ms région	pic.-wall.		
Domaine principal	religieux	GenreRef	sermon		
Forme	prose	Relation	traduction		
Origine					
Editeur scientifique	S. Gregory				
Caractérisation édi					
Qualité_DEAF			Qualité_NCA		
Comment-num	les citations (en français) sont en italiques ; numéros de folios entre crochets ; numérotation des pages perdue après le scannage				
CORPTEF	1 prioritaire	CORPTEF-etat	3 en cours de n	Pages	282

Nom du Fichier	SermLaud		Sigle DEAF	SermLaudT	
Auteur	anonyme				
Titre	Li sermons sor Laudate				
Date de compositio	fin 12e s.	Ms date libre	ca.1200		
Date de compositio	1183	Ms date formelle	1200		
Dialecte	wallon	Ms région	pic.-wall.		
Domaine principal	religieux	GenreRef	sermon		
Forme	prose	Relation	traduction et commen		
Origine	Psaume 150 de la Bible				
Editeur scientifique	R. Taylor				
Caractérisation édi					
Qualité_DEAF	traité allégorique et commentaire		Qualité_NCA		
Comment-num	Edition complexe : citations latines en majuscules, traductions en italiques, plusieurs numérotations parallèles				
CORPTEF	1 prioritaire	CORPTEF-etat	3 en cours de n	Pages	24

Nom du Fichier	SermMadn		Sigle DEAF	SermMadnP	
Auteur	anonyme				
Titre	Sermon de sainte Marie-Madeleine				
Date de compositio	fin 12e s.	Ms date libre	ca.1200		
Date de compositio	1183	Ms date formelle	1200		
Dialecte	picard / wallon	Ms région	pic.-wall.		
Domaine principal	religieux	GenreRef	sermon		
Forme	prose	Relation	traduction ?		
Origine					
Editeur scientifique	C. Platz				
Caractérisation édi					
Qualité_DEAF			Qualité_NCA		
Comment-num	Photocopie intégrale (texte p. 14-18 et analyse p. 16-35 dans le n° 15)				
CORPTEF	1 prioritaire	CORPTEF-etat	4 à numériser	Pages	4

Nom du Fichier	SGregPaint		Sigle DEAF	SGregPaintF	
Auteur	Saint Grégoire				
Titre	Lettre concernant les images (traduction d'un extrait)				
Date de compositio	1er quart 12e s.	Ms date libre	ca.1120		
Date de compositio	1112	Ms date formelle	1120		
Dialecte	anglo-normand	Ms région	agn.		
Domaine principal	religieux	GenreRef	epistolaire		
Forme	vers	Relation	traduction		
Origine					
Editeur scientifique	W. Foerster ; E. Koschwitz				
Caractérisation édi					
Qualité_DEAF			Qualité_NCA		
Comment-num	texte très court, édition "ultra-diplomatique" [ms unique Hildesheim St. Godehardi] ; cf. éd. SGregPaintM (Mölk 1977); Titre complet à revoir				
CORPTEF	1 prioritaire	CORPTEF-etat	3 en cours de n	Pages	1

Nom du Fichier	slethgier		Sigle DEAF	SLégerA	
Auteur	anonyme				
Titre	Sant Lethgier				
Date de compositio	seconde moitié du Xème	Ms date libre	ca.1000		
Date de compositio	975	Ms date formelle	1000		
Dialecte	non défini	Ms région	prob. Clermont		
Domaine principal	religieux	GenreRef	hagiographie		
Forme	vers	Relation			
Origine					
Editeur scientifique	d'A.S. Aalle				
Caractérisation édi					
Qualité_DEAF			Qualité_NCA		
Comment-num					
CORPTEF	1 prioritaire	CORPTEF-etat	1 prêt	Pages	7

Nom du Fichier	strasb	Signe DEAF	SermentsW2*
Auteur	anonyme		
Titre	Serments de Strasbourg		
Date de composition	842	Ms date libre	ca. 1000
Date de composition	842	Ms date formelle	1000
Dialecte	non défini	Ms région	Soissons
Domaine principal	juridique	GenreRef	serment
Forme	prose	Relation	
Origine			
Editeur scientifique	R.-L. Wagner ; O. Collet		
Caractérisation édi			
Qualité_DEAF		Qualité_NCA	
Comment-num	Réf. Introuvable, peut-être "SermentsK" ?		
CORPTEF	1 prioritaire	CORPTEF-etat	1 prêt
		Pages	1

Nom du Fichier	thomas	Signe DEAF	TristThomL
Auteur	Thomas		
Titre	Tristan		
Date de composition	entre 1172 et 1176	Ms date libre	fin XIIe s.
Date de composition	1174	Ms date formelle	1183
Dialecte	anglo-normand	Ms région	agn.
Domaine principal	littéraire	GenreRef	roman
Forme	vers	Relation	
Origine			
Editeur scientifique	F. Lecoy		
Caractérisation édi			
Qualité_DEAF		Qualité_NCA	
Comment-num	5 fragments tirés de 5 mss. différents. Le plus ancien choisi comme référence. Autres mss. (3) (v. 1-52) Cambridge UL Add. mauscr. 2751, fin XIIIe s. ; (T) (v. 941-1196), Turin, Accademia delle scienze, 2e m. 13e s.; (Str) (v. 1197-1264), fragment de Strasbourg (détruit, non daté) ; (D) (v. 1268-3087) Oxford, Bodleian, Douce d.6, XIIIe s.		
CORPTEF	1 prioritaire	CORPTEF-etat	1 prêt
		Pages	100